



All Ireland Linguistics Olympiad

AILO V, 20 March 2013

# INDIVIDUAL ROUND 2 ANSWER BOOKLET

Student's Name: .....

Date of Birth: .....

School: .....

For examiner's use. Do not write in this area.

A	B	C	D	E	Rnd 1	TOTAL
15	20	15	20	20	10	100

Supported by



Run by



## A. Stockholm's Tunnelway

Put the appropriate station number next to its English translation.

	Abraham's Mountain		John's Grove
	Alder Bay		King's Garden
	Alder Village		Lake Mälaren Heights
	Axel's Mountain		Manor
	Band Pasture		Mary Market
	Birch Pasture		Meadow Village Square
	Channel Village Mountain Centre		Mount Christine
	Charles Square		Mountain Hammer
	Dark Mountain		Odin Square
	Fathertown		Pasture Manor
	Fathertown Beach		Rink Village
	Freedom Square		Spring Mountain
	Forest Church Garden		Spring Village Farm
	Gullmar's Square		St. Eric's Square
	Hall Grove		Sture Village
	Hammer Village Heights		Telephone Square
	Haymarket		Tender Village Centre
	Hazel Village Beach		Thorild's Square
	Hazel Village Farm		Town Pasture
	House Village		Western Cottage
	Iceland Market		Westwood

## B. Beja

**B1.** Translate into English.

- a. uukaam ootak rhaabu. ....
- b. faar katamya. ....
- c. hataay tamtiniitu. ....
- d. uutak yam danbiilu. ....
- e. meek rhitniit kitte. ....

**B2.** Translate into Beja.

- a. A man meets the mouse. ....
- b. The bridegroom is not eating. ....
- c. The donkey has not eaten the flower. ....
- d. The mouse is not big. ....
- e. The female dog cannot collect oxen.....

## C. Deer father

**C1.** Match the English translation with the Quechua couplet (A-H)

1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 6 ..... 7 ..... 8 .....

**C2.** How would you say the following in Quechua?

- a. poor ..... b. suffer .....
- c. mother ..... d. deer .....

**C3.** What element in a Quechua sentence marks the sentence as uncertain or merely a possibility?

.....

**C4.** What does *Apu Tayta* mean? .....

## D. Bangla tangler

**D1.** Translate into English.

a. *Guruṭir cheleṭi khiṭir śathe ghore.....*

b. *Tumi guruṭir mōto likhecho.....*

c. *Jadukōṭi jhoṛaṭa ghōṛa theke eneche.*

.....

d. *Se skuḷṭar kache thake.....*

**D2.** Translate into Bangla.

a. I'm seeing the poet's house near the school.

.....

b. You've travelled from the rich man's house.

.....

c. The teacher is holding the cat outside the car.

.....

**D3.** a. Translate the sentence which the student *could* translate.

.....

b. State briefly why you cannot translate the other sentence.

## E. The long and short of it

E1. Complete the analysis of sentences (2) to (5).

(2) She is always | late.

A ..... ..

(3) were you | ever | in Wales?

..... ..

(4) Yes, we were once.

..... ..

(5) Mount Everest is a lot higher | in fact than Carrauntoohil is.

..... ..

**E2.** Formulate a rule that explains the differences.